PORTE PAGADO

Año VIII — 15 de Setiembre de 1926 — Núm. 178

# Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

## SUMARIO

Comunicación oficial. — Aviso a los Consistorios. — XX de Setiembre.—La Iglesia Evangélica Valdense en Italia. — La Iglesia Valdense de la región rioplatense. — Sección de las Uniones Cristianas. — Ecos valdenses.—Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE.

DIRECTOR: ERNESTO TRON
ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
*COLONIA VALDENSE — URUGUAY*

**Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo o $ 6.00 m/n argentina**

Imp. «El Siglo Ilustrado», San José 938.—MONTEVIDEO

## PERMANENTE

**A nuestros lectores y corresponsales**

*Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.*

Condiciones de suscripción:

| | | |
|---|---|---|
| Un año. . . | $ 2.50 o/u. | $ 6.00 m/n. |
| » semestre. | » 1.25 » | » 3.00 » |
| » trimestre. | » 0.65 » | » 1.60 » |

*A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.*

---

**NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.**

**Véase en esta página la nómina de los Agentes.**


# HOTEL AMERICA

**DE**

**JOSÉ PAIUZZA**

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

---

## Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

---

## ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.


## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique Beux.
Estanzuela—Humberto Perrachon.
Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Teófilo Rostán.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.


## DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

**Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO**

---

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. —Estanzuela.

## "LA SUIZA"

**Relojería y Joyería de Enrique Feller**

ROSARIO ORIENTAL

Venta de relojes suizos, importados directamente de la fábrica Sólo artículos inmejorables y garantidos. *Precios muy reducidos.*

Año VIII — 15 de Setiembre de 1926 — Núm. 178

# Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense URUGUAY

## COMUNICACION OFICIAL

Debidamente autorizada por la Mesa Valdense, la Comisión de Distrito declara vacante la Iglesia de Tarariras-Riachuelo-San Pedro. La Asamblea de Iglesia para la elección del pastor, deberá realizarse dentro del plazo de tres meses después de declarada la vacante, o sea de la publicación de esta comunicación en MENSAJERO VALDENSE.

Por la Comisión de Distrito:

*E. Beux*, Presidente.

---

## AVISO A LOS CONSISTORIOS

El tema a tratarse en las Visitas de Iglesia es: "¿Cómo producir un avivamiento religioso en nuestras iglesias?"

El Presidente visitará las iglesias de Iris, Belgrano y Colonia Valdense.

El Vicepresidente toma a su cargo las visitas a San Salvador y Ombúes de Lavalle y Miguelete; y el Secretario las de Cosmopolita-Artileros y Tarariras-Riachuelo-San Pedro.

Por la Comisión de Distrito:

*E. Beux*, Presidente.

## XX de Septiembre

El XX de Septiembre del año 1870 se realizaba el deseo más vehemente de los italianos, el sueño de los grandes e inmortales patriotas como Mazzini y Garibaldi: Roma, la Ciudad Eterna, caía definitivamente bajo el irresistible empuje de las tropas italianas. De esa manera se integraba la nueva Italia libre e independiente en toda su extensión.

Como italianos o hijos de italianos, unámonos jubilosos a nuestros amigos de allende el Océano en esta gloriosa efemérides patria.

El XX de Septiembre tiene, además, otro significado más elevado. Con la toma de Roma caía el último baluarte del poder temporal del Papa que recordaba al mundo la aberración de una Iglesia que pretendía monopolizar el cristianismo después de haberlo corrompido e imponerlo a todos los hombres a sangre y fuego; recordaba la triste época de la Edad Media en la cual reinaba el obscurantismo más vergonzoso y la esclavitud espiritual más degradante.

La brecha de Porta Pía que los soldados italianos abrieron en los macizos muros de la ciudad de Roma, simbólicamente representa la

*M. Cammarano*

Los "Bersaglieri" italianos entran en Roma por la Brecha de "Porta Pia"
el 20 de Setiembre de 1870

ROMA — Panorama de la Cúpula de San Pedro

fuerza espiritual que rompe las barreras tradicionales que la tienen aprisionada, demostrando, a los ojos maravillados del mundo, que nadie puede contrarrestar su progreso. El XX de Septiembre no es tan sólo un aniversario patrio, sino una fiesta de todos los pueblos libres de la tierra.

Hay todavía que abrir otras brechas, es cierto; hay otros viejos muros creados por el egoísmo humano que han de ser derribados. Vendrán otros XX de Septiembre que señalarán nuevas y gloriosas conquistas espirituales, hasta que el Cristo, único dador de verdadera libertad, reine soberano sobre los corazones y redima a la humanidad entera.

---

## La Iglesia Evangélica Valdense en Italia

El XX de Septiembre del año 1870 señaló una fecha importante en la historia de la Iglesia Valdense. Despnés de las tropas italianas entraron en Roma nuestros predicadores y nuestros colportores llevando el Evangelio a la ciudad que por siglos y siglos lo había sofocado, en la terrible metrópoli de los papas que habían sido siempre opresores de conciencias y perseguidores de los genuinos discípulos de Cristo.

El general Beckwith había recordado a los valdenses en el momento de su emancipación en el año 1848, que su deber era de evangelizar toda la Península. Con la toma de Roma y la caída del poder temporal del Papa, todas las puertas se abrieron y la hermosa oportunidad de obedecer a la orden de su gran benefactor el general Beckwith era ofrecida a los valdenses.

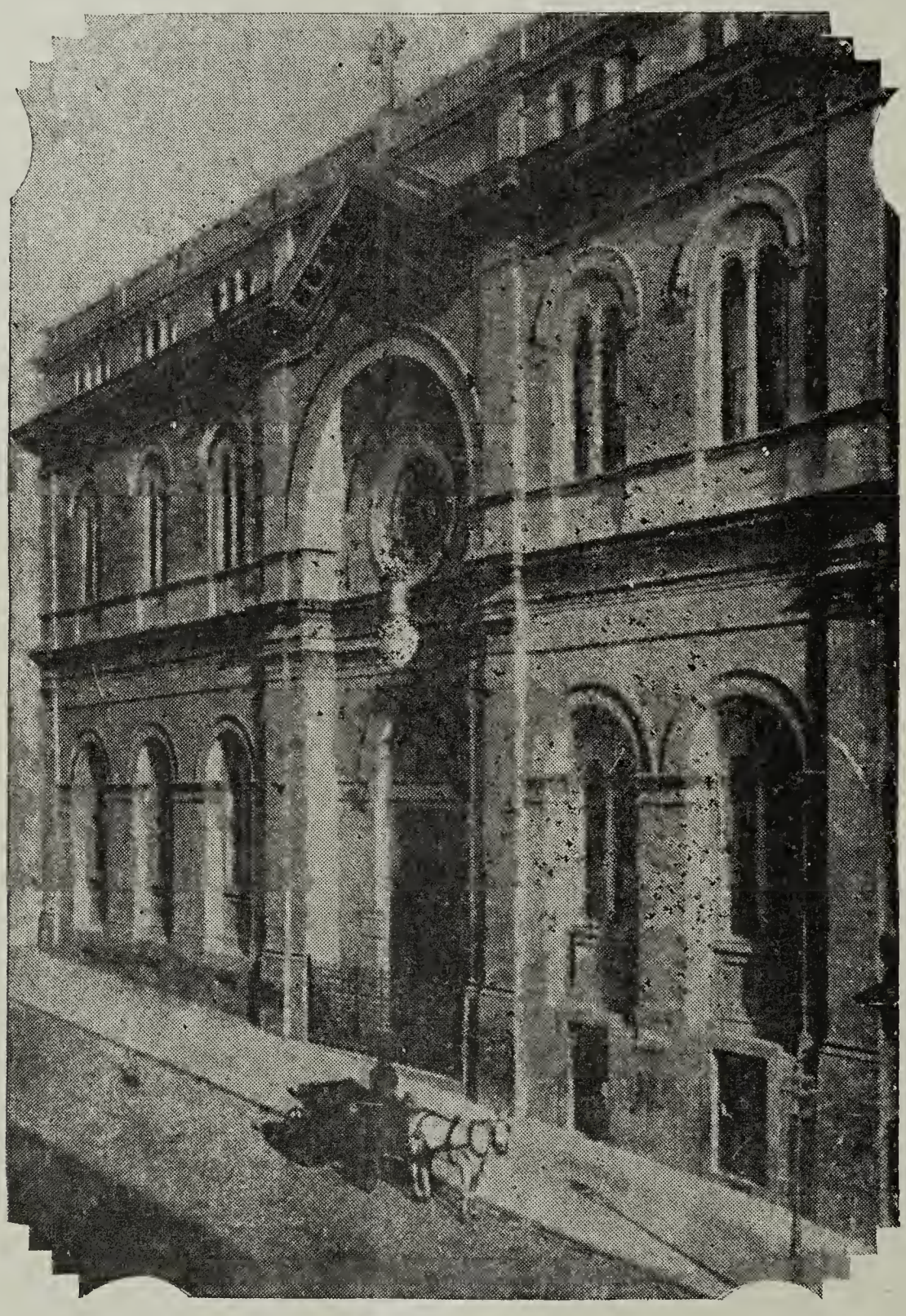
Damos a continuación una breve reseña del estado actual de la Iglesia Valdense de Italia, que ayudará a darnos cuenta de los progresos alcanzados, del puesto importantísimo que ocupa en Italia y de la misión que le ha sido confiada por la Providencia Divina.

Obra religiosa. — La Iglesia Valdense se divide, desde el punto de vista eclesiástico, en cinco Distritos, cuatro de los cuales están en Italia. El quinto es el nuestro de la región rioplatense. El primer Distrito es el de los Valles y cuenta con 17 iglesias que vamos a nombrar a continuación, puesto que sus nombres están todos asociados a recuerdos gloriosos de nuestra historia. Debemos grabarlos en nuestro corazón. Son: Prali, Rodoretto, Massello, Perrero-Maniglia, Villasecca, Pomaretto, Pramollo, San Germano, Prarostino, Angrogna, Torre-Pellice, Villar-Pellice, Bobbio-Pellice, Rorà, San Giovanni, Pinerolo, Torino.

El segundo Distrito abarca todo el Norte de Italia, con 19 iglesias; el tercero, el Centro con 18 iglesias; el cuarto, el Sur y la isla de Sicilia, con 10 iglesias.

Además de esas 64 iglesias organizadas en las ciudades principales, hay 42 centros de predica-

ción donde se anuncia el Evangelio con regularidad. En ciertas regiones los pastores y evangelistas ejercen un ministerio itinerante visitando las campañas y llevando a todas partes el mensaje evangélico. Hay actualmente 57 pastores y 15 evangelistas en plena actividad consagrados a la obra religiosa; se cuentan 18,936 miembros de Iglesia y 5,088 niños inscriptos en las escuelas dominicales.



ROMA — Iglesia Valdense

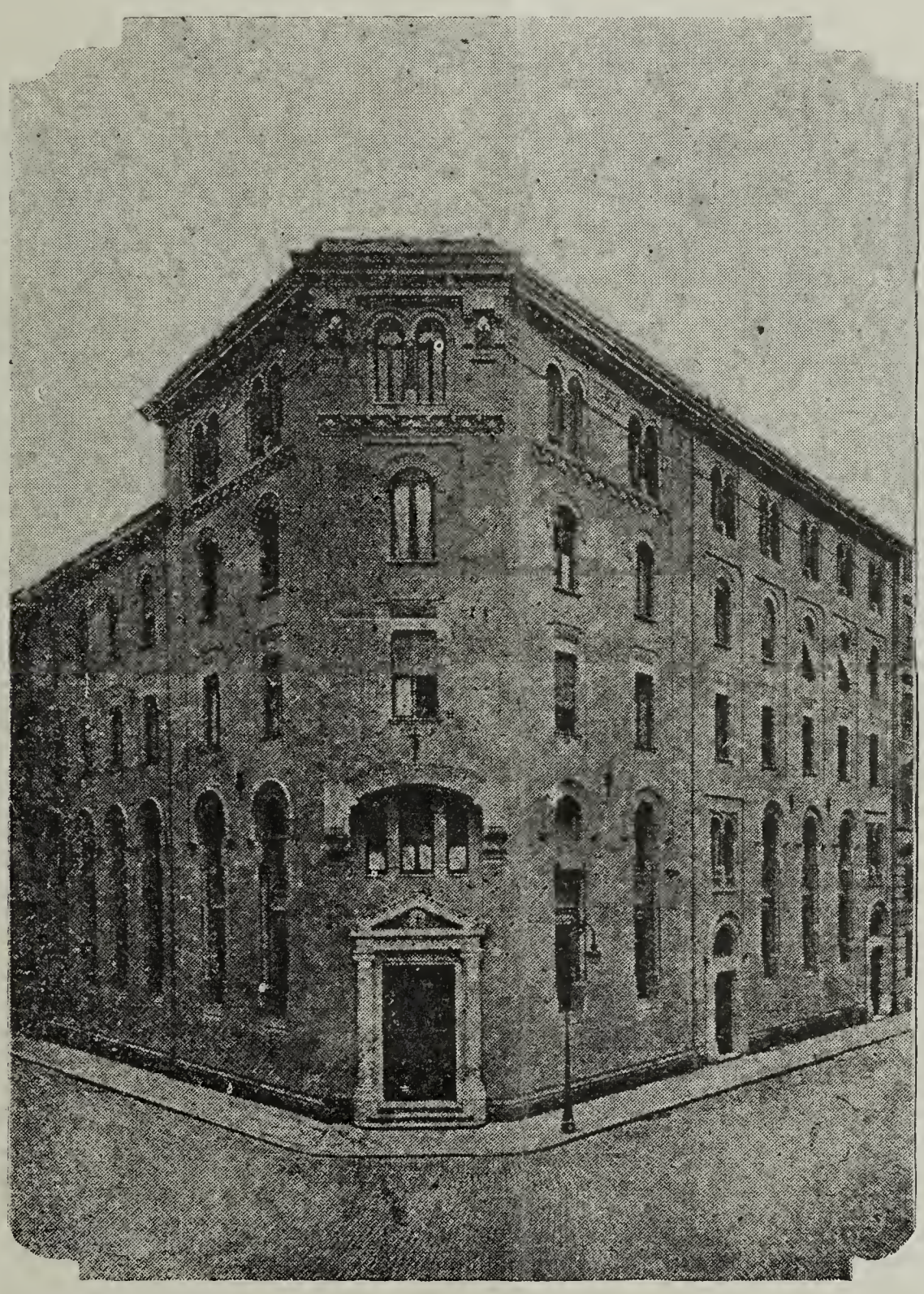
Instrucción. — Nuestra Iglesia sostiene muchas escuelas evangélicas diarias en Italia donde se imparte la enseñanza primaria. Esas escuelas son atendidas por 39 maestros y cuentan con 4,048 alumnos. Estas instituciones dan un excelente resultado y constituyen una de las formas más eficaces de evangelización.

Tenemos dos Institutos Secundarios que dependen de la Igle-

sia Valdense: el de Torre-Pellice con 141 alumnos y el de Pomaretto con 18. Hay en todo 19 profesores. En esas dos localidades han sido edificados dos hermosos

otros, los metodistas y los bautistas, formando así un Seminario único con cuatro profesores valdenses, un metodista y un bautista.

Obra social. — Hay muchas ins-



ROMA — Facultad Teológica Valdense

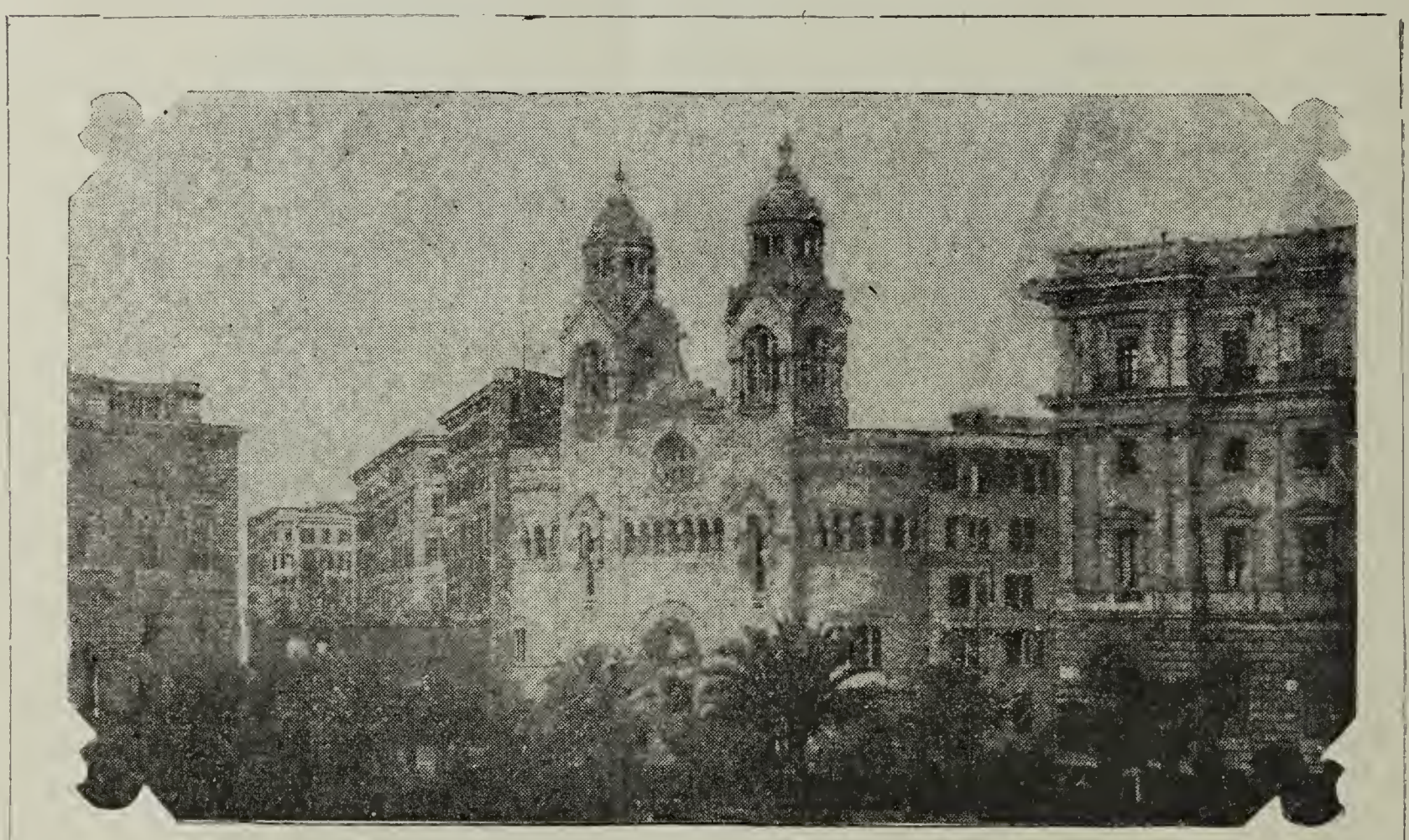
edificios para alojar a los jóvenes estudiantes y procurarles una habitación limpia, sana y barata.

En Roma existe la Facultad Teológica Valdense donde se preparan los candidatos al ministerio. Ultimamente se han unido a nos-

tituciones de beneficencia que dependen de nuestra Iglesia en Italia: tres hospitales (de Torre-Pellice, Pomaretto y Torino); dos refugios, uno para incurables en San Giovanni, otro para ancianos en San Germano; dos orfanatorios

femeninos, uno en Torre-Pellice y otro en Bordighera; dos orfanatorios masculinos, uno en Torino y otro en Florencia.

En San Giovanni existe una escuela para la preparación de diaconisas que ejercen un ministerio



ROMA — Iglesia Valdense edificada últimamente a poca distancia del Vaticano

elevado y eficaz en nuestras instituciones de beneficencia y como misioneras al servicio de ciertas iglesias.

Las iglesias de las grandes ciudades se ocupan mucho de la obra entre los militares y poseen casas especialmente reservadas para ellos donde pueden leer, escribir y pasar unas horas en buena compañía. Se trabaja por todas partes a favor de los menesterosos. La Iglesia se preocupa del grave problema del alcoholismo. La obra entre la juventud es especialmente cuidada y el esfuerzo que se realiza en ese sentido es admirable.

Publicaciones.—Existen dos periódicos oficiales valdenses: "L'Echo des Vallées" en francés, que tiene una circulación algo limitada en los Valles y a los descendientes directos de valdenses, y "La Luce" en italiano, que circula por toda la península y es muy estimado fuera de Italia también.

Se ha constituído una Comisión que se ocupa de publicar libros, opúsculos, manifiestos de propaganda, etc., con fines culturales. Hermosas obras ya se publicaron. Es una lástima que sean escritas en italiano y que no puedan ser aprovechadas por nuestro público.

Finanzas. — Se comprende que el dinero que se necesita para sos-

tener toda la obra de Italia en sus distintas manifestaciones, alcance elevadísimas cifras. A todo eso se agrega todavía las necesidades de la caja de jubilación que se encuentra en un estado precario. Hay 81 jubilados: 25 pastores, un profesor, un evangelista, 19 maestros y 35 viudas.

Las contribuciones de los cuatro Distritos de Italia para las distintas obras ha sido de liras 679.389,61 en el año 1925. Esa suma es absolutamente insuficiente para cubrir los gastos generales. La Mesa Valdense tiene que efectuar colectas al extranjero para eso. Todos los años salen colectores para Inglaterra, Escocia, Holanda, Suiza, Estados Unidos y otros puntos para recolectar fondos para la obra. Nosotros acostumbramos también hacer una colecta anual para la Evangelización de Italia.

La Iglesia Valdense no es la única que trabaja en Italia. A su lado luchan por la misma causa, con espíritu fraternal, otras denominaciones evangélicas que dependen de comités extranjeros. Nuestra Iglesia es la única con carácter nacional. Es además la más numerosa, la más fuerte y la que goza de especial estimación de parte de las autoridades. El nombre de valdenses, que en épocas antiguas era despreciado, es ahora altamente respetado. Se aprecian generalmente las nobles y tradicionales cualidades de sencillez, de honestidad y de fidelidad que siempre han caracterizado ese pueblo de héroes.

¡Miremos con profundo amor a nuestra Iglesia madre de Italia y consideremos como un privilegio contribuir anualmente para ayudarle en la gran obra que está realizando para conquistar Italia para Cristo!

*E. T.*

---

## La Iglesia Valdense de la Región Rioplatense

Nuestro Distrito es formado por siete iglesias organizadas: Colonia Valdense, Cosmopolita-Artilleros, Tarariras - Riachuelo - San Pedro, Ombúes de Lavalle-Miguelete y San Salvador en el Uruguay; Iris y Belgrano en la Argentina. Estas iglesias cuentan con 3,045 miembros y 1,469 niños inscriptos en las escuelas dominicales. Las iglesias hacen un trabajo de consolidación de los correligionarios que están en su vasto radio de acción.

Las fuertes agrupaciones de valdenses de la Magallanes, Uruguay, de Rosario Tala, de Alejandra y de Venado Tuerto en la Argentina, están atendidas por la Iglesia Metodista Episcopal. Además hay colonias más o menos grandes de valdenses que viven una vida independiente, como Pichinango, Agraciada, Paysandú en el Uruguay; Monte Nievas, Cuenca, San Gustavo, Las Garzas en la Argentina y muchos otros grupos de correligionarios que no mencionamos. En el Paraguay tenemos la colonia de San Ignacio de Misiones con su patriarca el señor Ca-

simiro Fornerón; en el Brasil también hay familias valdenses diseminadas; según el último censo hay un total de 10,000 valdenses. ¡Qué hermoso sería si aquellos diez mil fuesen todos incorporados a la Iglesia Valdense! Es muy cierto que ahora los obreros son escasos, pero hay fuerzas nuevas que se levantan, hay elementos entusiastas que desean y pueden ser útiles. Dios es todopoderoso para levantar obreros. Tenemos confianza en que surgirán pronto.

Además hay una obra de evangelización que nos espera y es nuestro deber cumplirla. Tenemos una luz, pero ¿es una luz que alumbra las tinieblas? Nos rodean las tinieblas de la superstición, de la ignorancia, del ateísmo, de la miseria, del alcoholismo, del juego, de la prostitución, del delito. ¿Qué hacemos para despejarlas? Si no ponemos la mano al arado de una manera decidida, en lugar de adelantar perderemos lo bueno que tenemos. "Si la sal pierde su sabor, ¿con qué será salada? No vale más para nada, sino para ser echada fuera y hollada por los hombres".

Lo que nuestros correligionarios de Italia son allá, debemos serlo en América del Sur. Debemos ser factores poderosos de progreso intelectual, moral y espiritual en el ambiente en que vivimos. Debemos amar nuestra patria de adopción con fervor cristiano y trabajar para conquistarla para Cristo.

? *E. T.*

---

# SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

### TARARIRAS

En los días 20 a 22 de agosto, fecha fijada para la visita de la Comisión Directiva a esta Unión, tuvimos entre nosotros al señor Emilio Roland, no habiendo concurrido los que debían acompañarlo, debido a las lluvias caídas en esos días.

A causa del mal tiempo, sólo pudimos oir la palabra de nuestro visitante, el día domingo. El señor Roland, después de haber dirigido, por la mañana, la Escuela Dominical y el culto, habló por la tarde a una buena concurrencia, formada especialmente por elementos jóvenes de ambos sexos, para quienes era especialmente destinado el mensaje.

Esperamos que, a pesar de no haberse podido realizar el programa en todos sus números, la visita del señor Roland no habrá sido vana, sino que habrá encontrado eco en los corazones acercándolos a Cristo.

De acuerdo con lo anunciado anteriormente, esta Unión Cristiana festejó el día 2 de septiembre su vigésimo aniversario. Desde las primeras horas de ese día, los socios y una gran parte de las familias de la localidad, y numerosos amigos que venían de distintos parajes, se dirigían al salón de la U. C. de Jóvenes, lugar en que debía efectuarse la fiesta. Al contemplar todos esos rostros se descubría, de inmediato, entusiasmo y alegría, dos factores que, unidos, tienen forzosamente que obtener éxi

to en un caso como el nuestro. ¡Pensar en los veinte años de vida de nuestra Unión! ¡Veinte años sin interrumpir su marcha, lenta... a veces, sí, pero siempre de pie, en espera de recibir un impulso para alargar el paso hacia el ideal soñado por sus fundadores!

Los que la amamos y reconocemos lo buena que es para nosotros, no podemos sino sentirnos alegres y hacer subir hacia Dios que la ha protegido, un profundo sentimiento de gratitud.

El acto empezó a la hora 10, con un culto dirigido por el Presidente de la Unión, señor Pablo M. Salomón. La Comisión organizadora había preparado un informe sobre las actividades más salientes desplegadas por la Unión. El señor Salomón da lectura de la parte que concierne a la fundación y los ocho primeros años de vida. Después de unas horas y reunidos nuevamente a la hora 14, oímos la segunda parte del informe leído por el señor Esteban Rostagnol Bein.

Al llegar el turno de los representantes de las Uniones invitadas, tenemos el placer de oir la palabra de los señores Diego Ninnmo, de Colonia; Alberto Baridon y señorita Susana Perrou, de Cosmopolita; José Negrin, de San Pedro; señorita Josefina Gonnet, del Riachuelo, y Santiago Pontet, de Miguelete. Por no haber podido concurrir y a pedido de ellas, son representadas las Uniones de Colonia Valdense y San Salvador por los señores J. Pedro Salomón y Miguel Rostagnol, respectivamente.

El mensaje de todos estos delegados será de gran provecho para todos aquellos que hemos tenido el privilegio de oirlo, y un aliciente para trabajar más en la viña del Señor.

Los discursos han sido intercalados por coros y cánticos de la asamblea.

Las horas pasadas fuera del salón fueron ocupadas por amenas conversaciones y juegos diversos. Podemos decir del 2 de septiembre, que hemos vivido un día de verdadera expansión y dulce unión, día que dejará un grato recuerdo en nuestros corazones. — *Corresponsal.*

---

# Ecos valdenses

## URUGUAY

Colonia Valdense. — Partió para la patria mejor, después de larga y penosa enfermedad soportada con cristiana resignación, nuestro hermano Manuel Allío, el 4 de septiembre, a la edad de 52 años. Gozaba de mucha estimación en la Colonia por la sencillez, la franqueza y la bondad de corazón. La Iglesia lo había nombrado Diácono durante muchos años. La enfermedad lo obligó a retirarse de ese importante cargo. La ceremonia del entierro fué una elocuente demostración del aprecio que Manuel Allío había sabido granjearse. A causa de la enfermedad que los tenía a todos postrados en cama, los miembros de la familia del extinto no pudieron asistir a la ceremonia fúnebre. Les deseamos un completo y rápido restablecimiento.

—Desde hace algún tiempo encuéntrase delicada de salud la hija del señor Francisco Andréon, de La Paz. La señora Catalina G. de Malán y el señor Carlos Bertón, están enfermos

también. Hacemos votos por- que su salud se fortifique.

—La gripe nos está haciendo su visita anual. Son pocas las casas en que no hayan recibido ese huésped poco grato.

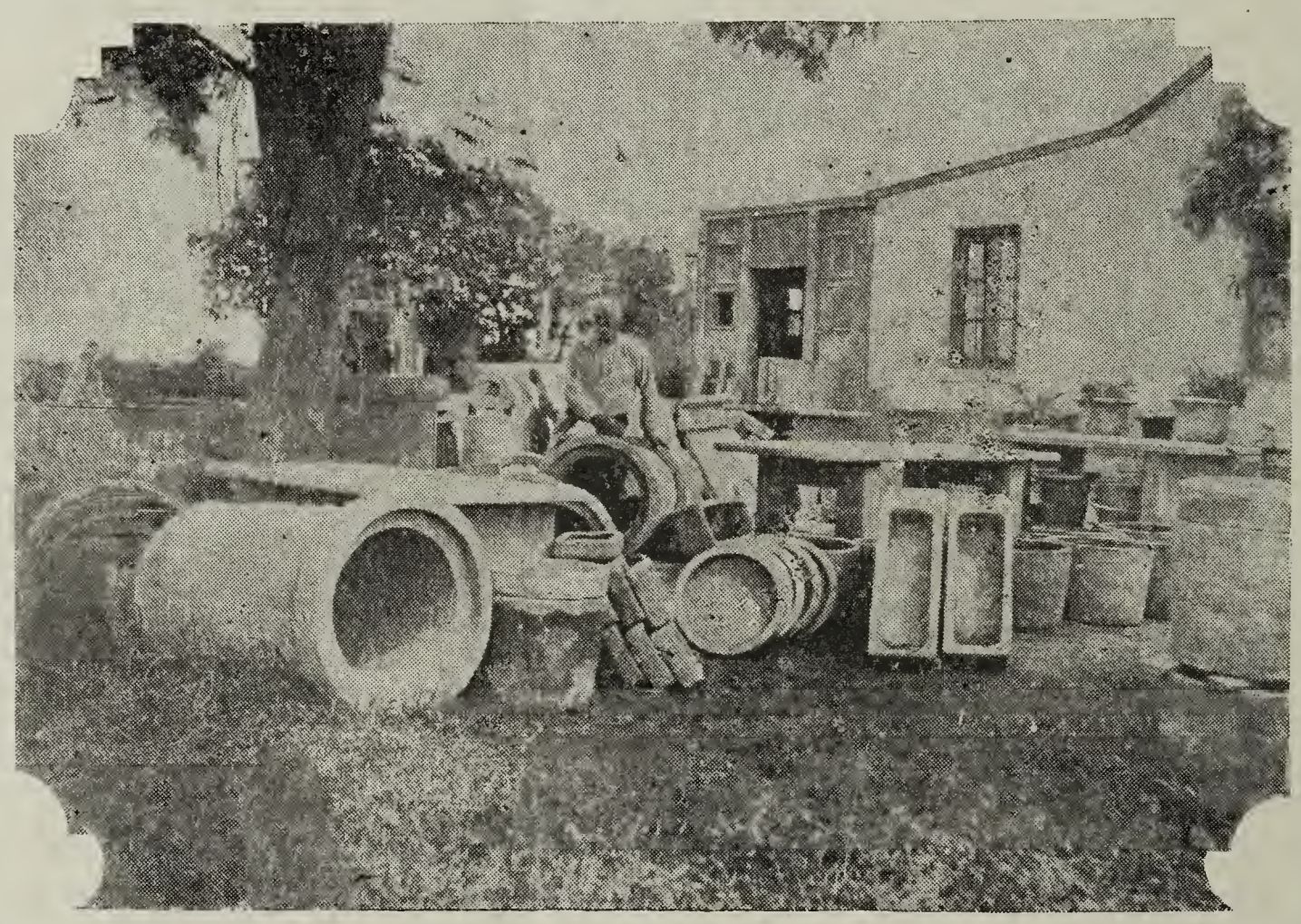
—El niño Enrique Robert, fallecido el 18 de agosto, era hijo de Emma Robert y había sido criado en la casa de la señora Ana Rochón de Félix. La partida de ese niño fué muy sentida por sus amiguitos de la Escuela Dominical "Félix" en la cual se distinguía por su aplicación. Enrique Robert, con su cara sonriente, fué a alegrar los ángeles del cielo. Los parientes agradecen a todas las personas que les han ayudado en la prueba.

—Ya empezó a efectuarse la colecta pro Refugio de los incurables, de San Giovanni (Italia).

—El Consistorio declaró abierta la lista de electores para los meses de septiembre, octubre y noviembre.

—La señora Judith R. de Bertón dió $ 1 para el monumento a Francisco Penzotti.

—La nueva Comisión Directiva de la Sociedad "Pro Banda de Música" está formada por los señores Daniel Talmón, Teófilo Armand Ugón, Juan A. Gilles, Juan Bertón, Juan A. Bonnet, Humberto Ricca y Ernesto Tron. Se resolvió realizar una velada a beneficio de la Banda de Música, nombrando una Comisión encargada de organizarla.



COLONIA VALDENSE — Trabajos de cemento armado del señor Miguel Morel

—Entregaron donaciones para la "Venta de beneficencia" de la Unión Cristiana de Jóvenes, las señoritas Clotilde y Alina Artús y Agustina Geymonat, el señor Enrique Plavan y señora. Se esperan otros donativos. La Comisión organizadora está trabajando con verdadero entusiasmo para la preparación del "Bazar", cuya fecha ha sido fijada para el 16 de octubre.

—El recital de la señorita Ruth Castell se efectuó en la noche del 27 de agosto, en el salón de la Unión Cristiana de Jóvenes, con un gran concurso de público. Ejecutaron también piezas escogidas de violín los profesores señorita Juana Wilde y S. Aellen.

Rincón del Rey. — El hogar Tourn-Peyrot ha sido alegrado con la venida de un varoncito que llevará el histórico nombre del rey magnánimo que diera la libertad a los valdenses con su edicto memorable: Carlos Alberto.

—En la escuela de la localidad, dirigida interinamente por el joven Víctor H. Gonnet, fué festejado el "Día de la Independencia". La concurrencia fué numerosa. Mucho hubiéramos deseado que, al igual de los otros años, algún orador hablara a los niños y a las personas mayores, del significado de la fecha gloriosa del 25 de Agosto.

—El señor Luis Tourn, que estuvo radicado en ésta por más de 25 años, fué a establecerse en las inmediaciones de la ciudad de Rosario, en campo del señor J. Gorriarán.

—El niño Mario Roland, que fué lastimado por un caballo, sin precisar bien sus padres cómo fué, se encuentra ya en vías de un completo restablecimiento, de lo cual nos alegramos. — *Corresponsal.*

Nueva Helvecia. — El señor Daniel Armand Ugón presidirá los cultos del 2.° y 4.° domingo del mes en el Templo Protestante.

Miguelete. — Muchas personas han estado enfermas de gripe, aunque no ha habido casos de gravedad.

—La señora Alicia J. de Artús ha tenido que ir a Montevideo por unos días para una pequeña operación quirúrgica.

—Don Eliseo Bertinat, vecino de ésta, se ha trasladado a las inmediaciones de la estación Tarariras, donde fija su residencia. — *Corresponsal.*

San Salvador. — A la avanzada edad de 79 y 1|2 años, acudiendo al llamado de su Dios, nos dejó para la patria mejor la señora María Caffarel de Guigou, después de corta enfermedad. Un numeroso cortejo fúnebre acompañó al cementerio los despojos mortales de nuestra hermana, el día 29 de agosto último, dando así un elocuente testimonio de la simpatía de que gozaba la extinta. Fiel esposa y abnegada madre, sufrió con toda resignación cristiana los trabajos y penas que le acarrearon la larga y penosa enfermedad del marido y la separación de éste y de tres de sus hijos, terminando su carrera, *saciada de días.* "Estoy esperando que Dios me lleve", nos decía no ha mucho; "ya no puedo ser útil para nada", y se cumplieron sus deseos.

Dios quiera consolar a los afligidos hijos, así como también a la que, cual hija cariñosa, siempre estuvo a su lado, la señorita María Bertinat, a quien nuestra hermana consideraba como tal.

Se nos presentó una vez más la buena oportunidad de dirigir serias exhortaciones acerca de la brevedad de esta vida y de la preparación para la vida futura, tanto en la casa mortuoria como en el cementerio, al numeroso público que se congregó, el que las oyó con todo recogimiento. ¡Dios haga fructificar su palabra!

—Después de larga y penosa enfermedad soportada con resignación cristiana, falleció el hermano David Cayrus, el día 6 de agosto próximo pasado. Lamentamos que, por estar ausente, debido a enfermedad, no pudimos acudir al llamado que repetidas veces nos hiciera en sus últimos momentos de vida terrestre. Fiel discípulo de Cristo, apreciaba mucho las visitas pastorales, máxime desde que le fué imposible asistir a los cultos.

La casa de "*barba Daviot*" era la en que gustoso se hospedaba el inolvidable pastor Pablo Davyt, cuando visitaba el grupo de Magallanes y aquél siempre lo veía llegar con placer.

Los servicios fúnebres en la casa mortuoria y en el cementerio, fueron presididos por el pastor señor Fernández, de Mercedes.

¡Derrame Dios el bálsamo del consuelo sobre la viuda y los hijos!

—La Comisión pro local de cultos para la ciudad de Dolores, espera poder adquirir en breve el inmueble, que, desde hace varios meses, tiene en vista para el efecto. Se trata de la compra de un amplio y bien construído salón que pertenece a la Sociedad de Soco-

ros Mutuos "Cosmopolita", salón que reune muy buenas condiciones, tanto de seguridad como de amplitud y ubicación. Se espera con ansia que se traduzca en una realidad el simpático proyecto, lo que no dudamos dará impulso a la obra evangélica en Dolores. Pidamos a Dios que bendiga los trabajos que se realizan en ese sentido. — *J. P. G.*

## ARGENTINA

Iris. — Encuéntrase entre nosotros el pastor Enrique Beux en visita oficial. Permanecerá hasta el 12 de septiembre y presidirá la Asamblea de Iglesia del primer domingo de septiembre. La llegada del señor Beux ha sido recibida con generales muestras de satisfacción. En compañía de los diáconos y ancianos ha emprendido una serie de visitas a las familias, que deseamos sean de mucho provecho espiritual.

—La señora de don Alejo Hipólito Rostán, pasa por la dura prueba de una enfermedad. Hacemos votos para su pronto restablecimiento.

—El señor Francisco Bonjour tuvo la mala suerte de que volcara su automóvil, en el que viajaba con su familia, resultando algunos contusos sin mayores consecuencias.

—Fué operada en Buenos Aires la señora Margarita B. de Reta, con éxito satisfactorio.

—El Consistorio resolvió la impresión de cierto número de catecismos para la instrucción de los catecúmenos.

—Enfermo de cuidado el señor Juan Tourn.

—Visitó el local de la escuela de El Triángulo un Inspector de la C. N. de Educación, quedando bien impresionado de sus condiciones. Para el año próximo con toda probabilidad será abierta. — *D. Bonjour Dalmás.*

Por carta particular, el señor Enrique Beux nos da algunas noticias de la visita que está realizando en la localidad.

A pesar de las lluvias que han caído abundantemente, ha podido cumplir con su misión. Ha resuelto quedarse en Iris hasta el domingo 12 de septiembre. Después de esa fecha emprenderá viaje hacia Belgrano, pasando por Chanilao y Venado Tuerto para visitar algunas familias de su antigua iglesia. Espera quedarse en Belgrano hasta el 26 de septiembre.

En Iris hay algunos enfermos que ha podido visitar.

Del evangelista itinerante. — *De viaje.* — Alabo al Señor por la oportunidad que me ha dado la Agrupación de las UU. CC. VV. del Uruguay, al designarme la Comisión Directiva como su representante para visitar este año a los diseminados del Norte de Santa Fe, el Chaco y Entre Ríos. Soy mandado a las ovejas perdidas de Israel (Mat. X, 6), para presentarles las buenas nuevas de salvación en Cristo Jesús, enviado y sostenido por los que ya le conocen y lo han aceptado, y desean que otros gocen del mismo privilegio.

Aunque descendientes del Israel de los Alpes, por nuestra naturaleza de pecado somos ovejas perdidas, mientras no hemos ido a Cristo y le hemos aceptado por un acto de fe, como nuestro Salvador personal. Las verdades elementales, las que pueden despertar y salvar un alma, son sencillas. Pueden decirse empleando pocos términos; una palabra, una frase se recuerda mejor que un sermón. Hablemos convencidos y digamos las cosas esenciales: el pecado, el perdón por Cristo, el poder del Espíritu Santo para regenerar nuestro corazón y cambiar nuestra vida, todo esto es pronto dicho.

Las vaguedades no dan en el blanco, no tocan la conciencia, no llegan al corazón. La exhortación corta o larga debe llevar siempre a Cristo, sea el pecador no perdonado, sea el creyente que tiene sed de paz y santidad. Hablemos de Cristo como de nuestro Salvador personal, de la confianza que depositamos en El, de las victorias que nos da, para ganar otros a la fe. Obremos llevados por el amor hacia El. "Di lo bueno en el momento oportuno, y (lo que es más difícil todavía) deja

de decir lo malo''. Jesús dice: ''Por tus palabras serás juzgado y por tus palabras serás condenado''.

En Buenos Aires tuve oportunidad de visitar la A. C. de Jóvenes y la A. Femenina. Saludé al hermano Prichard y a las señoritas Lydia Pasquet. Josefina Gilles (que ya trabajó 14 años en la Asociación) e Ida Pons. Visité también el *Instituto Modelo para Obreras Cristianas*, que prepara las jóvenes para un servicio útil y eficiente en las iglesias. Es una institución tan buena y tan cristiana que deberíamos aprovechar más de ella. Creo que muchos valdenses podrían hacerlo y así tendríamos obreras bien preparadas para las escuelas dominicales, visitas a los enfermos, ancianos, etc., que podrían prestar excelentes servicios en nuestras congregaciones.

Visité también a la señora Ana Michelin, de Bobbio P., que fué criada en el Orfanatorio de los Valles. La primera vez que la visité, la encontré leyendo su Biblia. Pensé en los antiguos valdenses que leían las Sagradas Escrituras más que nosotros. Es viuda y vive con su hijo ya mozo. Es una fiel creyente fruto de esa Institución que merece nuestro apoyo material y que lo pide, según leo en ''L'Echo des Vallées'', viéndose en serias apreturas, por falta de recursos. Hagámonos un tesoro en el cielo, donde no estará perdido. Dios ama al dador alegre. ¡Pobres los que guardan todo para sí! Además, la fe es una mentira, si no está acompañada por las obras. Un millonario iba a escuchar al célebre predicador Moody. Uno de sus amigos le dijo: Y usted, ¿cree en lo que predica Moody? —Yo, no, fué la contestación; pero Moody lo cree. — ¡Oh! nuestra fe que la gente puede ver que es real ¡qué influencia no ejercerá!

Pasé por Campana, donde estuve el domingo. El pastor King me invitó bondadosamente para que dirigiera el culto. La congregación no es muy grande, pero es toda de convertidos. ¡Qué vida, qué entusiasmo, qué amor cristiano demuestran! Como me dijo el hermano J. P. Salomón, antes de mi salida: ''esa visita le hará bien''. y fué así. Celebran la Santa Cena todos los domingos (Hechos XX, 7), en el culto de la mañana, y todos participan. Es así una verdadera Comunión. Es algo que nos debería servir de ejemplo a nosotros los valdenses, donde tan pocos toman parte. Leí en el *Témoin* del año 1883, un artículo del pastor S. Ugón, en que decía que se acercaban a la mesa del Señor, de 200 a 300 personas en Colonia Valdense. Por cierto, no podemos decir que hemos progresado a este respecto. Y es tanto más triste que es una desobediencia al Señor, quien dijo: ''Haced esto en memoria de mí'', y: ''Bebed de ella *todos*''. (Y había aún Judas).

En la Santa Cena damos público testimonio de nuestra fe, recibimos nuevas fuerzas y esperamos la segunda venida del Señor.

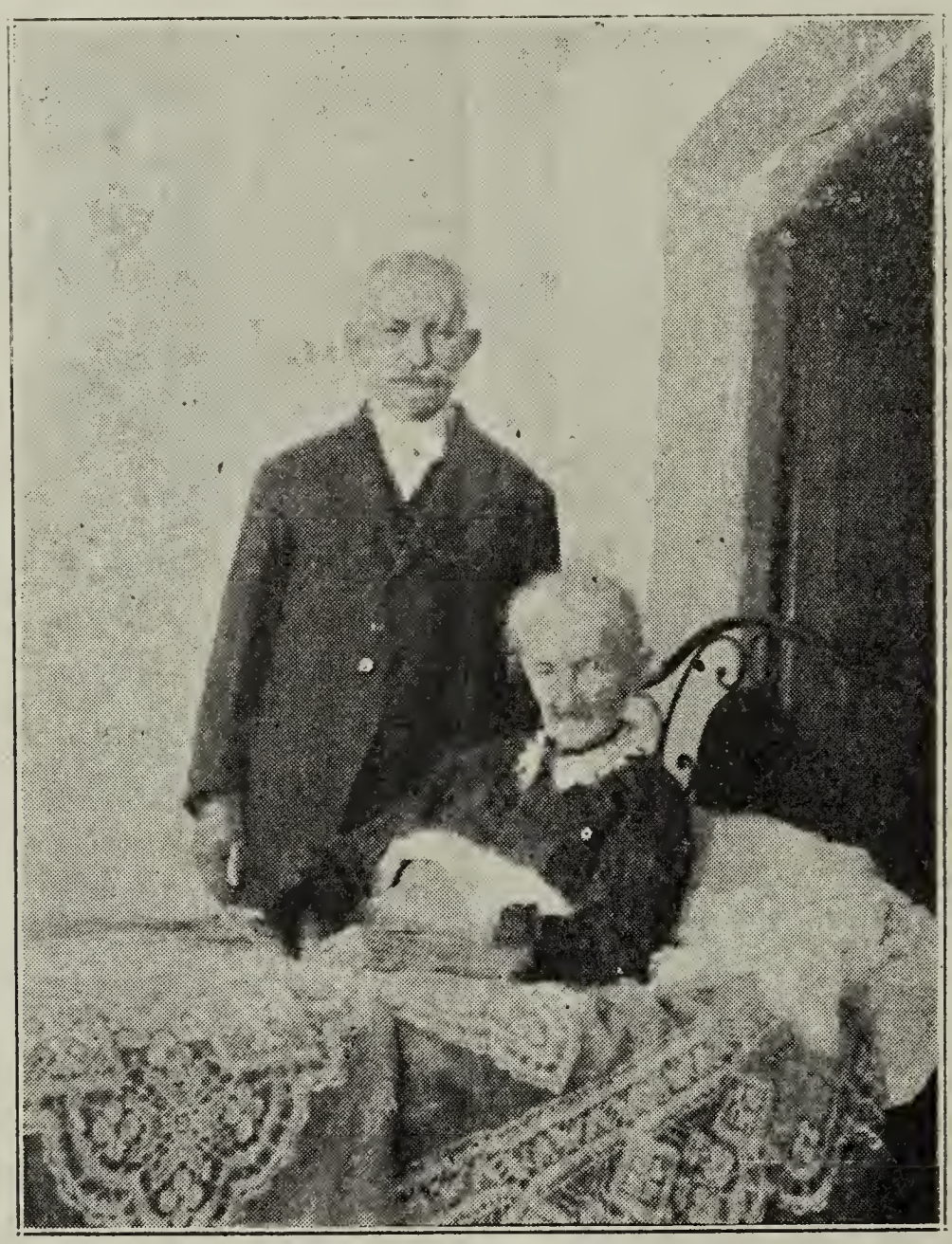
Hay en Campana dos familias Pasquet, valdenses, que me recibieron muy amablemente. A pesar de su aislamiento, los hijos hablan todavía nuestro dialecto (patuá), y ¡qué alegría oir a esos jóvenes y señoritas, fieles creyentes, que tienen una actuación descollante en la iglesia! Tienen un hijo en el servicio, soldado en Concordia. Se acuerdan con cariño de todos los que los han visitado: los pastores B. A. Pons, Beux, Léger, Davit y los hermanos Miguel Rostagnol y J. P. M. Salomón. Conforta el ánimo ver a estos fieles discípulos del Señor, sobre todo cuando pensamos en tantas familias que en idénticas condiciones, se han dejado ganar por la indiferencia. El verdadero creyente hace algo para el Señor. La familia Pasquet tiene en su casa una reunión y varios vecinos han sido llevados a la fe por ese medio. El que no hace nada será echado en las tinieblas de afuera (Mat. XXV, 30), no entrará a gozar en la gloria del Señor. El joven Miguel Pasquet abrió una escuela dominical en un barrio apartado y Dios le ha bendecido mucho.

En el tren tuve ocasión de ofrecer a muchos la Palabra de Dios y vender,

repartiendo también, tratados. Me hice de coraje y Dios me ayudó. Tuve experiencias benditas, que no puedo referir hoy por no alargar demasiado. Varios pasajeros me declararon que eran creyentes. Encontré un pastor alemán que me animó mucho, así como un guardatrén que decía: "compren, que son libros buenos". Muchos me declararon que ya tenían la Sagrada Escritura, por el hermano Selle que les había vendido y que siempre se encuentra en la estación Rosario, a la pasada de los trenes, ofreciendo la Biblia. Muchos también no quieren saber de nada, porque han conocido la religión bajo el manto de la farsa o negocio.

"Trabajemos para Cristo, desde el alba al vislumbrar. Siempre hablemos de su amor y fiel bondad". (Himno 273). Aunque por mi parte debo confesar que poco, muy poco he hecho y debo humillarme, lo cual es difícil, si bien es mucho más difícil todavía aceptar que otro nos humille. Pero con el espíritu de Cristo, todo es posible.

¡Qué alegría ofrecer un vaso de agua a quien muere de sed, aun cuando éste ya no tenga conciencia de su necesidad. tan débil es ya! Lo que es una razón más para acudir en su auxilio.



El señor Casimiro Fornerón y su señora madre, en el Paraguay

Estuve, además, en varias reuniones del Ejército de Salvación, en las que fuí invitado a tomar parte. Cualquiera que sea nuestra opinión respecto a ciertas modalidades del Ejército, el hecho innegable y real es que muchas almas son llevadas al arrepentimiento y a la conversión, que es por la fe en

Cristo, lo que debe llenarnos de gozo.

Orad por mí, que necesito del poder de lo alto, para llevar a cabo mi cometido para la gloria de Dios. — *L. J.* — Agosto de 1926.

## PARAGUAY

MAGDALENA SALVAYOT DE-FORNERÓN. — El día 17 de julio pasó a mejor vida la señora Magdalena Salvayot de Fornerón, en San Ignacio (Paraguay).

La señora de Fornerón había nacido en la comuna de Rorá (Italia), el día 22 de marzo del año 1836. Tenía, pues, 90 años de edad.

A los 15 años de edad pasó a Torre Pellice, donde estuvo trabajando por un año y habiéndose enfermado gravemente, tuvo que salir de allí, yendo a pasar una temporada a Torino.

Más tarde pasó a Francia, donde estuvo trabajando por el espacio de cuatro años como diaconisa o enfermera en un hospital protestante.

En el año 1861 contrajo enlace con el señor Fornerón y ambos trabajaron y lucharon para mantener a su familia. En el año 1884, su hijo Casimiro se vino para la América, radicándose en Alejandra (Argentina). Como es muy natural, los padres tenían muchos deseos de reunirse con su hijo, y por lo tanto, en el año 1891 decidieron venirse. El viaje lo hicieron juntamente con el pastor D. Armand Ugón, en el vapor "Abisinia". El viaje fué accidentado, pues el vapor naufragó y ellos perdieron las economías de 25 años de trabajo.

La tribu del señor Fornerón en el Paraguay

La familia Fornerón permaneció en Alejandra durante tres años, pasando después a Margarita, más tarde a Calchaquí y en el año 1899 al Paraguay, donde el señor Fornerón (padre) falleció en el año 1905.

La señora Magdalena S. de Fornerón fué una señora muy modesta, trabajadora y piadosa. Nunca se olvidó ni dejó de apreciar la herencia recibida de la Iglesia Valdense y fué hasta el fin. Pocas veces se ha visto en el Paraguay una manifestación tan elocuente de aprecio, como la que tuvo lugar el día del sepelio. Sus restos des-

cansan, juntos con los de su compañero, en el cementerio particular, en la estancia "Curupaití" (Misiones).

Deseamos enviar por medio de estas líneas nuestro más sentido pésame a la familia Fornerón y pedimos a Dios que la hermosa fe y el ejemplo de esta vida santa, les sea una inspiración para imitarla. Ella fué un hermoso ejemplo de lo que la gracia de Dios puede hacer con una persona que se entrega de lleno en las manos de Dios.

Tuve la oportunidad de verla hace poco, durante mi visita al Paraguay y fué para mí una verdadera inspiración contemplarla en su lecho de enfermedad, serena, contenta y esperando el llamado de su buen Padre. — Buenos Aires, 28 de julio de 1926. — *Paúl Penzotti.*

## ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

De nuestro corresponsal de Nueva York recibimos estas noticias del movimiento valdense de la gran República.

—El señor Pedro Griglio ha sido nombrado pastor de la nueva Congregación Valdense de Nueva York. La gran mayoría de los valdenses le han hecho una acogida muy entusiasta. La venida del señor Griglio a más de mejorar la situación de la Iglesia, redundará en beneficio de la Federación Valdense.

—La Colonia Valdense de "Valdese" está muy satisfecha de su actual pastor, el profesor Monnet, hombre de mucha distinción. El señor Pons es profesor en un colegio de las cercanías de Valdese.

—La Federación Valdense, dirigida por el señor Pedro Griglio, necesitaría un periódico para estrechar los vínculos que se relajan cada día más entre los valdenses esparcidos en los Estados Unidos. Se espera que el señor Griglio llevará a cabo este proyecto acariciado por muchas personas.

---

## OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Suma anterior, $ 15.65. Juan D. Bertinat Gilles (Colonia Valdense), 1; Juan Pedro Pontet (ídem), 1.50; Juan D. Rivoir (Minuano), 2; Enrique Perrachón (Estanzuela), 5. Total: pesos 25.15.

¡Muchas gracias y hasta el próximo número!

La Dirección.

---

Agradecemos a la señora Clementina B. de Caffarel (Colonia Valdense) que nos envió el núm. 147 de la "Unión Valdense" que nos faltaba, y al señor David Barolín (Riachuelo), que nos remitió varios números del "Semanario de las Colonias".

---

LA GRANJA AGRICOLA DE ENRIQUE PERRACHON ofrece a los interesados excelente semilla de MAÍZ CUARENTÓN Y COMÚN proveniente de «La Estanzuela» así como LINO SAN MARTÍN. Por pedidos, a Enrique Perrachón: Estanzuela ó al Hotel del Ruso en Colonia.

VENDO, con grandes facilidades de pago, máquinas segadoras y otras herramientas. Acudid, agricultores, a Pedro Bonjour, en Colonia Valdense.

# LA CASA FRIDOLIN WIRTH

ha recibido nuevamente un hermoso
y variado surtido en los ramos de:

**Ferretería, Librería, Bazar, Almacén, Juguetería, Vidrios, Pinturas, Pinceles, Cal Viva, etc., etc.**

## Está en condiciones inmejorables de vender barato,

por tratarse de mercaderías nuevas

**Especialidad en artículos enlozados,**
**como de Bazar para regalos**

Herramientas para la quinta. — Arsénico de Silesia de 99° de pureza.

**He aquí algunos precios para muestra:**

*Palanganas* enlozado extra $ 0.40 — *Escupideras,* enlozado extra $ 0.45
*Platos* loza hondos, la doc. » 1.70 — *Tazas* loza, hondos, la doc. » 1.40
*Pocillos con platillos*, loza, las 24 piezas $ 2.30, etc., etc.

Visite la casa y se convencerá de lo dicho

**COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.**

Por encargue trae lo que se le pida.

---

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

***Duomarco y Prieto.***

---

**DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN**

De regreso de Europa ha reabierto su Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

**Calle Río Branco, 1540** **MONTEVIDEO**

UN LIBRO DE COCINA ES UNA GUIA PARA CADA HOGAR

**LIBRO DE COCINA,** por Ana M. Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilustraciones, 366 páginas. Se halla en venta a $ 2.00 el tomo en casa de la autora y en los distintos domicilios de los pastores del Uruguay.

# EMILIO ARMAND UGON

**CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES**

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

**Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada**

---

**ADOLFO ROLAND**
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
*OMBUES DE LAVALLE*

---

DR. HORACIO CARNELLI
Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas* y *mentales*.

OMBÚES DE LAVALLE

---

# "LA PALMA"

## SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

---

## SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor ERNESTO ROLAND en Nueva Helvecia.

**ERNESTO ROLAND**
ESCRIBANO PÚBLICO
Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva
Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA — DPTO. COLONIA

---

MARGARITA B. DE VON RESTORFF. — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellaon, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.